

7es Assises européennes du plurilinguisme

20-22 mai 2026 - Paris

Plurilinguisme et circulation des savoirs, des imaginaires
et des compétences. Quelles dynamiques et quelles vulnérabilités ?

La Lettre de l'OEP N°106 – (mars-avril 2026)

www.observatoireplurilinguisme.eu

(<https://assises.observatoireplurilinguisme.eu/accueil>)

Éditorial: Les Assises européennes du plurilinguisme, à ne pas manquer !

Les Assises européennes du plurilinguisme (<https://assises.observatoireplurilinguisme.eu/accueil>) qu'organise depuis 2005 l'Observatoire européen du plurilinguisme sont une manifestation triennale qui réunit des chercheurs, des décideurs publics et privés, des acteurs de la société civile, responsables économiques, sociaux, professionnels et éducatifs et de simples citoyens, pour poser clairement les questions linguistiques en ce qu'elles comportent enjeux politiques, éducatifs culturels, économiques et sociaux. x

Chaque édition des Assises offre un angle d'approche particulier. Rappelons-en la succession : 2005 et 2009, Paris et Berlin : *élaboration et proclamation de la Charte européenne du plurilinguisme* ; 2012, Rome : *Les langues sans frontières : le plurilinguisme* ; 2016, Bruxelles : *Plurilinguisme et créativité* ; 2019, Bucarest : *Le plurilinguisme dans le développement durable* ; 2022, Cadix : *Le plurilinguisme entre diversité et universalité*.

Pour cette 7^e édition à Paris les 20, 21 et 22 mai prochains, nous avons choisi *Plurilinguisme et circulation des savoirs, des imaginaires, des compétences. Quelles dynamiques, quelles vulnérabilités ?* (<https://www.observatoireplurilinguisme.eu/les-actions/les-assises>).

Ces rencontres régulières ont favorisé des analyses, réflexions, des préconisations fécondes que nous avons largement consignées dans les publications de la collection « Plurilinguisme » (<https://www.observatoireplurilinguisme.eu/les-actions/collection-plurilinguisme>).

Les Assises organisées par l'OEP s'inscrivent dans un mouvement plus général. Le vaste champ de la diversité linguistique et du plurilinguisme est parvenu à s'imposer dans la recherche et le débat public au cours des vingt dernières années comme un champ à part entière, transverse aux catégorisations académiques. Ce mouvement profond, de sources diverses mais intellectuellement structuré est explicité dans l'ouvrage de référence que l'OEP vient de publier sous le titre « De Babel à l'IA, le plurilinguisme selon Dante, Humboldt, Eco et les autres ». ...- >

Direction et rédaction : Christian Tremblay, Jean-Claude Beacco, Anne Bui.

La Lettre de l'OEP est présentement traduite bénévolement en [allemand](#), [anglais](#), [arabe](#), [italien](#). Les textes sont accessibles en ligne. Merci aux traducteurs. Pour ajouter d'autres langues, [contactez-nous](#).

Vous pouvez aussi retrouver les Lettres précédentes en [cliquant ICI](#)

Dans ce numéro

- Édito - **Les Assises européennes du plurilinguisme, à ne pas manquer !**

- Des articles récents à ne pas manquer

- Annonces et parutions

-> Les Assises européennes du plurilinguisme ont l'ambition d'être non seulement une manifestation scientifique mais aussi d'influencer les politiques en s'appuyant sur les résultats de la recherche et sur l'expérience. À l'occasion de cet événement tous les acteurs du plurilinguisme peuvent manifester leur adhésion à une démarche collective par leur présence et par leur soutien.

Contrairement à beaucoup de colloques dont les cadres sont convenus d'avance, ce sont les propositions de communication reçues qui déterminent dans une large mesure les orientations thématiques déployées à l'intérieur du thème général fixé par l'appel à communication.

Voyons donc les trois grandes lignes autour desquelles s'organisent quinze tables rondes et plus de 70 communications qui seront présentées ...- >

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

O.E. P. - 3 rue Segond - 94300 Vincennes, France | ++33 (0)6 35 28 12 26 |

page 1

-> lors de ces Assises européennes du plurilinguisme accueillies par l'Université 20, 21 et 22 mai 2026.

1. Le plurilinguisme comme valeur de référence

Lier éducation et démocratie n'est pas une nouveauté. En revanche, y ajouter le plurilinguisme et la créativité constitue une innovation fondamentale et une composante essentielle du projet plurilingue. Il est important de rappeler que le plurilinguisme a d'abord été, à travers les siècles, une réalité dans une multiplicité de contextes. Ces contextes ont souvent été des lieux d'affrontements, mais se sont révélés aussi comme de prodigieux facteurs de transmission et de création. La politique n'en est jamais absente et, même si sa part est complexe, contrintuitive, ambiguë, contestable, elle peut s'avérer déterminante. Trois tables rondes seront consacrées à cet axe :

- Plurilinguisme, école, créativité et démocratie
- Politiques linguistiques plurilingues
- Le plurilinguisme dans la formation des enseignants

2. La francophonie dans la transmission et la circulation des savoirs et des imaginaires

La francophonie comme aire linguistique, au-delà d'être dans l'ADN de l'OEP, présente cette particularité très forte d'être largement plurilingue avec de multiples nuances. Les pays et territoires qui ont le français en partage dans les continents africain, asiatique et océanique, sont, sans exagération, intrinsèquement plurilingues. À l'inverse, le monde « occidental », dont sa partie francophone, est, à de rares exceptions, idéologiquement monolingue depuis des siècles, pénétré de deux idées fausses : d'abord que l'on peut tout dire dans une seule langue, mythe qui a la vie dure ; ensuite que l'unité politique ne peut s'effectuer que par la langue, confondant langue unique et langue commune. Toutefois, le monde occidental s'éloigne doucement mais sûrement de ce modèle, comme nous le verrons à travers cinq tables rondes :

- La littérature dans la transmission et la création
- La découvrabilité des savoirs locaux, enjeu de développement durable
- Le défi du bi-plurilinguisme en Afrique
- Dynamique des langues dans une francophonie plurilingue
- Outre-Mer, diversité linguistique et culturelle, langue française et langues régionales, quelle place et quel rôle au sein de la francophonie des cinq continents ? (proposée par notre partenaire I-Dialogos)

Comprendre et réfléchir sur la francophonie est une démarche profondément féconde qui doit non seulement aider à la faire vivre en tant qu'ensemble linguistique, mais aussi et surtout l'impliquer pleinement dans les défis civilisationnels auxquels nous sommes tous confrontés.

3. Le plurilinguisme et les défis sociétaux et culturels

Si le monde occidental s'éloigne doucement mais sûrement du modèle monolingue, c'est sous l'effet de divers facteurs, le premier d'entre eux étant le développement des migrations.

Les migrations, qui constituent l'un des défis des sociétés modernes, ravivent inévitablement les questions liées au plurilinguisme. Le plurilinguisme et les défis sociétaux seront l'objet du troisième grand axe thématique de ces Assises qui donne lieu à une très belle série de cinq tables rondes. La dernière table ronde, organisée par *le Monde diplomatique*, sera consacrée aux médias et à la liberté d'expression :

- Langues et migrations dans les sociétés occidentales
- Le plurilinguisme dans l'enseignement supérieur
- Le plurilinguisme, un enjeu majeur pour Internet et l'IA (proposée par notre partenaire l'Observatoire de la diversité linguistique et culturelle sur Internet, OBDLCI)
- La science ouverte, enjeu civilisationnel
- Médias, plurilinguisme, liberté d'expression et lutte contre la désinformation (proposée par notre partenaire *Le Monde diplomatique*) ...- >

-> Dans cette 7^e édition des Assises européennes du plurilinguisme, l'OEP est soutenu par de nombreux partenaires que nous remercions sincèrement, dont le Ministère de la Culture (DGLFLF)¹, l'UPLEGESS², l'OPA³, l'OBDLICI⁴, POCLANDE⁵, I-DIALOGOS⁶, l'ACAREF⁷, le CLES⁸ et *le Monde diplomatique*⁹.

Christian Tremblay *Fin...* ->/

C'est le moment d'adhérer à l'OEP
ou de vous abonner à la Lettre (5 €) et de partager



Des articles à ne pas manquer

Mark Carney, premier ministre du Canada, à Davos : son discours complet (en français et en anglais). Historique ?

Quand le bilinguisme canadien s'affiche politiquement et internationalement !



Le premier ministre du Canada, Mark Carney, dans un discours prononcé mardi 20 janvier 2026 au sommet de Davos (en Suisse), a invité les dirigeants à se rendre à l'évidence : l'ordre mondial tel qu'on l'a connu n'existe plus. « Les puissances moyennes doivent agir de concert, car si vous n'êtes pas à la table, vous êtes au menu », a-t-il établi. Écoutez son allocution, traduite en français, suivie d'une période de questions.

[Lire](#)

Tribune | Puissances culturelles et francophonie : inventer un pouvoir d'attraction (soft power) collectif et inclusif (Afrimag, Par Benoist Mallet Di Bento)



La francophonie est avant tout une terre de diversités linguistiques et culturelles ayant le français comme trait d'union. Dans le monde contemporain, les rapports de puissance ne se mesurent plus uniquement à l'aune de la force militaire ou économique.

[Lire la suite...](#)

¹ Délégation générale à la langue française et aux langues de France. <https://www.culture.gouv.fr/nous-connaître/organisation-du-ministère/la-delegation-generale-a-la-langue-francaise-et-aux-langues-de-france>

² Union des professeurs de langues des grandes écoles et de l'enseignement supérieur. <https://www.uplegess.com/>

³ Observatoire du plurilinguisme en Afrique. <https://plurilinguismeafricain.org/>

⁴ Observatoire de la diversité linguistique et culturelle sur l'Internet. <https://www.obdilci.org/fr/>

⁵ Population, Cultures, Langues et Développement. <https://www.poclande.fr/>

⁶ Laboratoire d'idées « Peuples et citoyens du monde ». <https://www.i-dialogos.com/>

⁷ Académie Africaine de recherches et d'études francophones. <https://revues.acaref.net/>

⁸ Réseau des certification de compétences en langues de l'enseignement supérieur. <https://www.certification-cles.fr/>

⁹ <https://www.monde-diplomatique.fr/>



Tribune | Francophonie : à l'heure du choix, il faudra un souffle concret pour l'Afrique et le monde (Par Benoist Mallet Di Bento, Afrimag)

12 février 2026. Illustration : Chaque État membre, chaque citoyen francophone devra pouvoir sentir, vivre et reconnaître l'impact réel de l'action menée en son nom. Alors que l'élection du prochain Secrétaire général de l'Organisation Internationale de la Francophonie se tiendra en novembre prochain au Cambodge pour un vingtième sommet, le débat ne pourra se limiter à...

[Lire la suite...](#)

Les jeunes des Îles Cook encouragés à se réapproprier leur langue et leur culture



Les jeunes des Îles Cook encouragés à se réapproprier leur langue et leur culture 15 décembre 2025 Selon les organisateurs, les insulaires des Îles Cook sont plus désireux que jamais de se réapproprier leur héritage, mais cette envie doit être entretenue pour s'épanouir. Photo: RNZ Pacific / Tiana Haxton Les jeunes insulaires des Îles Cook vivant en Nouvelle-Zélande...

[Lire la suite...](#)

Défense linguistique dans le monde occidental, entre protection et renouveau culturel (Le Petit Journal.com)



Cet article explore les mécanismes de défense linguistique, les défis rencontrés, et les stratégies mises en place pour préserver les identités culturelles et linguistiques, à travers les exemples du Québec, de l'Europe et d'autres régions. Écrit par Bertrand de Petigny Publié le 15 octobre 2024 La mondialisation est un défi pour les langues locales La...

[Lire la suite...](#)

Ma langue maternelle n'est pas la langue de ma mère - Cindy, le teochew langue de l'exil



"Cindy, le teochew langue de l'exil" le nouvel épisode du podcast « Ma langue maternelle n'est pas la langue de ma mère » est disponible. <https://shows.acast.com/ma-langue-maternelle-nest-pas-la-langue-de-ma-mere/episodes/cindy-le-teochew-langue-de-l-exil> Les Teochews représentent en France le groupe le plus important des Chinois d'Outre-Mer. Originaires d'Asie du Sud Est,...

[Lire la suite...](#)

Le plurilinguisme est une tradition américaine. Tout comme le rejet qu'il suscite.



Le plurilinguisme est une tradition américaine. Tout comme le rejet qu'il suscite. Daniel J. Olson / Made by History 13 mars 2024 Pancartes de votes anticipées dans le Queens, N.Y., 2020 Lindsey Nicholson—Education Images/Universal Images Group via Getty Images Lors de la Conférence d'action politique conservatrice (CAPC), alors qu'on aurait pu le croire en campagne électorale,...

[Lire la suite...](#)

La population francophone atteint les 600 millions ou les chiffres trompeurs de l'OIF (Ilyès Zouari, CRMF)



Après avoir dépassé celles de l'espace hispanophone et de l'Union européenne, la population du monde francophone est estimée à 602,2 millions d'habitants début 2026. Un chiffre bien supérieur à celui que médiatise l'OIF, dont la méthodologie minimise considérablement le poids réel de la langue française et de notre espace linguistique, qui connaît également une remarquable...

[Lire la suite...](#)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

Le blocage français menace le projet de la Commission visant à accélérer les accords commerciaux en anglais (Euronews)



Soucieuse d'ouvrir de nouveaux marchés aux entreprises européennes, la Commission européenne prévoit d'accélérer la ratification des accords commerciaux en ne faisant circuler que les versions anglaises pour approbation par les gouvernements de l'UE et le Parlement européen.

La France s'opposera à un plan de la Commission européenne visant à accélérer la ratification des accords commerciaux en ne faisant circuler que des versions en anglais lors des discussions avec les gouvernements et les législateurs de l'UE, sans traduction dans les 24 langues officielles de l'Union, selon plusieurs sources.

[Lire la suite...](#)

Influence des outils de traduction en ligne sur le vocabulaire



Université de Fribourg, 28 janvier 2026 Les outils numériques d'aide à la traduction, comme Google Translate, DeepL ou LEO, sont désormais très répandus dans l'enseignement des langues étrangères. Selon une étude de l'Institut de plurilinguisme, les dictionnaires en ligne favorisent l'acquisition du vocabulaire et la précision formelle des textes, mais n'ont guère...

[Lire la suite...](#)

C'est le moment d'**adhérer à l'OEP**
ou de vous **abonner à la Lettre** (5 €) et de partager



Annonces et parutions



De Babel à l'intelligence artificielle L'eplurilinguisme selon Dante, Humboldt, Eco et les autres coord. Christian Tremblay et José Carlos Herreras, Collection Plurilinguisme

Ce recueil de textes portant sur le plurilinguisme dans les plus diverses formes n'est pas un manuel scolaire. C'est un outil proposé au public pour mesurer que la gestion des langues dans nos sociétés modernes n'est pas quelque chose d'anodin. Que ce soit au niveau régional, national, européen, ou mondial, les choix politiques qui seront faits concernant les langues dans les différents domaines auront des répercussions dans nos vies.

[Lire la suite...](#)



L'Université Paris Cité et l'Observatoire européen du plurilinguisme organisent durant l'année universitaire 2025-2026 un séminaire de recherche consacré aux politiques linguistiques dans des pays plurilingues.

[Lire la suite...](#)



Langues africaines et professionnalisation - Nouvelles contributions en linguistique du développement (Léonie Tatou-Métangmo, Amélie Leconte)

Comment les langues africaines peuvent-elles contribuer à un développement socioéconomique durable en Afrique ? Voici la question centrale traversant l'ensemble de cet ouvrage qui constitue les actes du premier colloque international de l'Observatoire du plurilinguisme en Afrique (OPA), tenu à l'Université de Dschang au Cameroun en décembre 2023. Réunissant seize contributions, ce volume...

[Lire la suite...](#)



Maintenant je n'écris plus qu'en français (théâtre Antoine)

de Viktor Kyrlov

Un récit d'exil et de bascule : quand la guerre fait irruption, c'est la langue elle-même qui devient un enjeu vital. Entre histoire collective et confession, le spectacle interroge une question essentielle – pourquoi combat-on ? – et raconte comment le français peut devenir un refuge, un outil de reconquête, un endroit où recommencer à respirer.

[JE RÉSERVE](#)

Francophonies, divers(c)ités, polyphonies : comment habiter le monde en plusieurs langues ?

(Colloque international, Saint-Louis, Sénégal, 21-23 mai 2025)



UNITÉ DE FORMATION ET DE RECHERCHE LETTRES ET SCIENCES HUMAINES DEPARTEMENT DE FRANÇAIS Appel à communication Colloque international Francophonies, divers(c)ités, polyphonies : comment habiter le monde en plusieurs langues ? Saint-Louis du Sénégal 20, 21, 22 Mai 2025 Argumentaire Télécharger Inscriptions Francisation et dynamique d'un monolinquisme politiquement construit et...

[Lire la suite...](#)



Les créoles à travers l'étude de textes anciens (La linguistique, Volume 61, 2025-2)

Alors même que de nombreuses études portent sur la genèse, le développement des créoles et les discours métalinguistiques dans la Caraïbe depuis la fin du xviii^e siècle, peu d'entre elles s'intéressent réellement aux présupposés épistémologiques et aux modélisations théoriques à l'œuvre dans les discours sur et en créole. C'est à ce manquement que ce numéro...

[Lire la suite...](#)

« Vivre entre les langues », cycle de conférences proposé par M. Antoine Compagnon



Conférence publique Dans le cadre des conférences organisées par l'Institut de France, M. Antoine Compagnon propose, de février à juin 2026, un cycle de conférences intitulé « Vivre entre les langues ». « Nous vivons tous entre les langues, une langue maternelle, une langue nationale, une langue ancienne, une langue étrangère — ou qui l'a été....

[Lire la suite...](#)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

Le français dans le monde - Edition 2026 - publié par l'OIF



En 2026, La Langue française dans le monde s'affirme plus que jamais comme l'observatoire par excellence de la vitalité, des mutations et des horizons de la Francophonie. Au cœur d'un monde en mouvement, le français est une langue qui voyage, qui relie et qui se réinvente. Parlée sur les cinq continents, elle n'a jamais été aussi vivante, diverse et inventive. Des millions de femmes et d'hommes font d'elle une langue de partage, d'éducation et de création.

[Lire la suite...](#)

Mit Geduld, Konsequenz und ohne Druck: Wie man Kinder mehrsprachig erzieht (Podcast)



🔊 Podcast „Gut zu wissen“ Quelle: Tiroler Tageszeitung, 3.03.2026, 18:07 In vielen Tiroler Familien lernen Kinder bereits von klein auf mehrere Sprachen. Wie multilinguale Erziehung im Alltag gut funktionieren kann, welche Strategien es gibt und warum Perfektion beim Erlernen von Sprachen nichts zu suchen hat, erklärt Mehrsprachigkeitsexpertin Emese Malzer-Papp. Podcast...

[Lire la suite...](#)

Raccontare il plurilinguismo: un'esperienza didattica



Mas, Paolo. (2022). Raccontare il plurilinguismo: un'esperienza didattica. Éducation et sociétés plurilingues. 53. 37-49. 10.4000/15qu3. La contribution entend présenter une expérience didactique réalisée avec un groupe de filles et de garçons fréquentant le Collège d'Alba (Piémont, Italie). L'objectif de la recherche était l'observation et l'analyse de la situation...

[Lire la suite...](#)

Les aventures du Petit Prince dans la traduction Regards linguistiques, typologiques et plurilingues



Coordonné par BENDINELLI, Marion et DO-HURINVILLE, Danh-Thành, 2025. Les aventures du Petit Prince dans la traduction Regards linguistiques, typologiques et plurilingues. Paris : Klincksieck. « Éla. Études de linguistique appliquée », 2025/4 n° 220, p.134. URL : <https://shs.cairn.info/revue-ela-etudes-de-linguistique-appliquee-2025-4?lang=fr>.

C'est le moment d'[adhérer à l'OEP](#)

ou de vous [abonner à la Lettre](#) (5 €) et de partager

